

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
2001/C 51/01	Euroens vekselkurs	1
2001/C 51/02	Offentliggørelse af en ansøgning om registrering i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser	2
2001/C 51/03	Meddelelse fra Kommissionen i forbindelse med gennemførelsen af Rådets direktiv 94/9/EF (februar 2001) ⁽¹⁾	6
2001/C 51/04	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/M.2090 — Liverpool Victoria Friendly Society/AC Ventures/JV) ⁽¹⁾	8
2001/C 51/05	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/M.2251 — AOL/Banco Santander/JV) ⁽¹⁾	9
2001/C 51/06	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/M.2066 — Dana/Getrag) ⁽¹⁾	9
2001/C 51/07	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.2356 — Hermes/Codan/JV) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾	10

II *Forberedende retsakter*

.....

Informationsnummer

Indhold (fortsat)

Side

III Oplysninger

Europa-Parlamentet

2001/C 51/08	Meddelelse om gennemførelse af udvælgelsesprocedure	11
--------------	---	----

Kommissionen

2001/C 51/09	Ruteflyvning — I medfør af artikel 4, stk. 1, litra d) i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Italien følgende i udbud: Ruteflyvning mellem Olbia og Rom ⁽¹⁾	12
2001/C 51/10	Ruteflyvning — I medfør af artikel 4, stk. 1, litra d) i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Italien følgende i udbud: Ruteflyvning mellem Olbia og Milano ⁽¹⁾	14
2001/C 51/11	Ruteflyvning — I medfør af artikel 4, stk. 1, litra d) i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Italien følgende i udbud: Ruteflyvning mellem Cagliari og Rom ⁽¹⁾	16
2001/C 51/12	Ruteflyvning — I medfør af artikel 4, stk. 1, litra d) i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Italien følgende i udbud: Ruteflyvning mellem Cagliari og Milano ⁽¹⁾ ...	18
2001/C 51/13	Ruteflyvning — I medfør af artikel 4, stk. 1, litra d) i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Italien følgende i udbud: Ruteflyvning mellem Alghero og Milano ⁽¹⁾ ...	20
2001/C 51/14	Ruteflyvning — I medfør af artikel 4, stk. 1, litra d) i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Italien følgende i udbud: Ruteflyvning mellem Alghero og Rom ⁽¹⁾	22



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾**15. februar 2001***(2001/C 51/01)*

1 euro	=	7,4627	danske kroner
	=	9,018	svenske kroner
	=	0,6279	pund sterling
	=	0,909	amerikanske dollar
	=	1,3901	canadiske dollar
	=	105,51	japanske yen
	=	1,5315	schweizerfranc
	=	8,2075	norske kroner
	=	78,79	islandske kroner ⁽²⁾
	=	1,7332	australske dollar
	=	2,1398	new zealandske dollar
	=	7,1266	sydafrikanske rand ⁽²⁾

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

⁽²⁾ Kilde: Kommissionen.

Offentliggørelse af en ansøgning om registrering i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser

(2001/C 51/02)

Med denne offentliggørelse åbnes der mulighed for at fremsætte indsigelser, jf. artikel 7 i nævnte forordning. Enhver indsigelse mod denne ansøgning skal fremsættes via myndighederne i en medlemsstat senest seks måneder efter denne offentliggørelse. Offentliggørelsen er begrundet i de forhold, som er beskrevet nedenfor, navnlig under punkt 4.6, der giver grundlag for at betragte ansøgningen som berettiget efter forordning (EØF) nr. 2081/92.

RÅDETS FORORDNING Nr. 2081/92

REGISTRERINGSANSØGNING: ARTIKEL 5

BOB (x) BGB ()

Nationalt sagsnummer: 57

1. Medlemsstatens ansvarlige myndighed

Navn: Subdirección General de Denominaciones de Calidad — Dirección General de Alimentación — Secretaría General de Agricultura y Alimentación del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de España

Adresse: Paseo Infanta Isabel, 1, E-28071 Madrid

Tlf. (34) 913 47 53 94

Fax (34) 913 47 54 10

2. Ansøgende sammenslutning

2.1. Navn: Asociación para la Defensa y Promoción del Aceite de Oliva del Bajo Aragón (Adaba)

2.2. Adresse: Plaza Deán, 2, E-44600 Alcañiz (Teruel)

Tlf. (34) 978 83 46 00

Fax (34) 978 83 16 56

2.3. Sammensætning: producent/forarbejdningsvirksomhed (x) andet ()

3. Produktets art: Extra jomfruolie, kategori 1.5 — Fedtstoffer

4. Varespecifikation

(sammenfatning af betingelserne i artikel 4, stk. 2)

4.1. **Navn:** »Aceite del Bajo Aragón«

4.2. **Beskrivelse:** Ekstra jomfruolie fremstillet af oliven af sorterne Empeltre, Arbequina og Royal, idet sorten Empeltre udgør mindst 80 %, fordi det er den fremherskende sort i produktionsområdet og produktets karakteristika traditionelt er tæt knyttet til netop denne sort. De øvrige sorter må traditionelt udgøre højst 20 % af sammensætningen i Aceite del Bajo Aragón.

Organoleptiske egenskaber:

Udseende	Klar, uden nogen form for slør, grums eller urenheder, der gør olien mindre gennemsigtig
Farve	Gul i tonerne fra gylden gul til gammelt guld
Smag	Frugtagtig smag i begyndelsen af høstsæsonen, med let mandelsmag, uden bitterhed, med antydning af sødme og en anelse stærk smag
Minimumsresultat ved prøvesmagning	6,5

Fysiske og kemiske egenskaber:

Syreindhold max. (% oliesyre)	1,00
Peroxidital max. (meq O ₂ /kg)	20
K ₂₇₀ max. (nm)	0,15
K ₂₃₂ max. (nm)	2,00
Vand og flygtige stoffer max. (%)	0,15
Urenheder max. (%)	0,10

- 4.3. **Geografisk område:** Produktionsområdet er det naturområde, der ligger i den vestlige del af den selvstyrende region Aragonien mellem provinserne Zaragoza og Teruel, i den sydøstlige del af Ebro-bækkenet, og omfatter et areal på 31 560 ha olivenlunde i følgende kommuner:

Aguaviva	Cinco olivas	Maella
Alacón	Cretas	Más de las Matas
Albarte del Arzobispo	Crivillén	Mazaleón
Alborge	Escatrón	Mequinenza
Alcañiz	Estercuel	Molinos
Alcorisa	Fórnoles	Monroyo
Alloza	Fabara	Nonaspe
Almochuel	Fayón	Oliete
Almonacid de la Cuba	Foz-Calanda	Parras de Castellote
Andorra	Fuentes de Ebro	Peñarroya de Tastavins
Arens de Lledó	Fuentespalda	Quinto de Ebro
Ariño	Gargallo	Sástago
Azaila	Híjar	Ráfales
Beceite	Jatiel	Samper de Calanda
Belchite	La Cerollera	Seno
Belmonte de San José	La Codoñera	Torrecilla de Alcañiz
Berge	La Fresneda	Torre de Arcas
Bordón	La Ginebrosa	Torre de Compte
Calanda	La Mata de los Olmos	Torrevellilla
Calaceite	La Portellada	Urrea de Gaén
Cañizar del Olivar	Lagata	Valdealgofa
Caspe	Letux	Valderrobres
Castelserás	La Puebla de Híjar	Valdeltormo
Castelnou	La Zaida	Valjunquera
Castellote	Lledó	Vinaceite
Chiprana	Los Olmos	

- 4.4. **Bevis for oprindelse:** De oliven, der leveres til udvindingsvirksomhederne, er af de godkendte sorter og kommer fra plantager, som er opført i Consejo Regulador's register og kontrolleres af denne kontrolinstans.

I de registrerede virksomheder i produktionsområdet knuses olivenfrugterne og olien udvindes. Oliens underkastelse en vurdering i overensstemmelse med varespecifikationen og opbevares og aftappes i de registrerede virksomheder i det pågældende afgrænsede område.

Den udvundne olie underkastes fysiske, kemiske og organoleptiske analyser, og kun den olie, der når gennem alle kontrolprocesserne, aftappes og markedsføres under beskyttelse af oprindelsesbetegnelse med den nummerede etiket, Consejo Regulador udleverer.

- 4.5. **Fremstillingsmetode:** Olivendyrkningen finder sted i registrerede plantager, både med og uden kunstvanding. Der foretages tre overfladebehandlinger med kultivator og en tromling af jorden som forberedelse til høsten. Den årlige dosis nitrogen overstiger ikke 1 kg pr. træ. I frugtdannelsesperioden foretages der en let podning, og i ældre plantager skal balancen mellem løv og ved opretholdes.

Når olivenfrugterne er tilstrækkeligt modne, høstes de så forsigtigt som muligt direkte fra træet og transporteres derefter til oliemøllerne efter særlige retningslinjer, således at de ikke beskadiges. Høsten foregår mellem midten af november og slutningen af marts, og der må højst gå 48 timer fra olivenfrugterne høstes til olien udvindes.

I de registrerede oliemøller undergår olivenfrugterne en række mekaniske udvindningsprocesser, bl.a. vask og knusning af olivenfrugterne, blanding af pastaen ved en temperatur på højst 35 °C, faseadskillelse og opbevaring. Når olien er færdigfremstillet og vurderet, aftappes den på glas- eller keramikflasker eller metalbeholdere med op til fem liters kapacitet.

- 4.6. **Tilknytning:** De sorter, der er godkendt til fremstillingen af Aceite del Bajo Aragón, er de sorter, der traditionelt dyrkes i produktionsområdet. Sorterne Empeltre og Royal anses på grund af de forskellige bibliografiske referencer hertil for at være autoktone, mens sorten Arbequina blev indført i det 19. århundrede fra den catalanske naboege. Det ældste vidnesbyrd om olien i dette område, man har kendskab til, stammer fra en »Ora marítima« skrevet af den latinske poet Rufo Festo Avieno i det 4. århundrede; på grundlag af en tekst fra år 550 f.K. beskrives det heri, hvordan en række søfarende sejlede op ad Ebro-floden for at handle med de lokale indbyggere og forsyne sig med olie, vin og hvede. I denne »Ora marítima« kaldes Ebro-floden »Oleum flumen«, hvilket betyder olieflod. Ignacio de Asso, som i 1798 skrev værket »Historia de la Economía Política de Aragón« (Aragoniens økonomipolitiske historie), henviser adskillige steder til Bajo Aragóns oliven.

Aceite del Bajo Aragón begyndte at blive berømt i slutningen af det 19. århundrede, samtidig med at byen Tortosa, som er det største oliemarked i dette område af Aragonien, fik øget handelsmæssig betydning, og store olievirksomheder slog sig ned i området og opdagede den lokale olivenolies kvaliteter. Det medførte, at forskellige handelsvirksomheder etablerede sig i Alcañiz for at købe Aceite del Bajo Aragón direkte, før den nåede frem til Tortosa, for dermed at undgå den kraftige konkurrence på dette marked. I en vigtig bibliografisk henvisning fra begyndelsen af århundredet, bogen »Elaboración del Aceite de Oliva« (fremstilling af olivenolie) af Isidro Aguiló y Cortés fra 1918, fremgår det, hvor stort et ry Aceite del Bajo Aragón havde på den tid. I første tredjedel af det 20. århundrede var Aceite del Bajo Aragón også særdeles værdsat af gastronomer som Teodoro Bardají, Dionisio Pérez og andre. Uden for regionen har Aceite del Bajo Aragón i tidens løb fået ry for at være den bedste i verden. Det er også, hvad Daniel Magrané fastslår i sit værk »El aceite de oliva en España« (olivenolie i Spanien) (forlaget Edi. Espasa Calpe — 1961).

Dyrkningsområdet ligger i den sydøstlige del af Ebro-bækkenet, der er kendt som Bajo Aragón, og støder primært op til dalene omkring floderne Aguavivas, Martín, Regallo, Guadalope og Matarraña. Området er tørt og ufrugtbart og kendetegnet af ringe, uregelmæssig nedbør og ekstreme temperaturer; dette fastlandsklima skyldes relieffet, som isolerer området mod påvirkninger fra både Middelhavet og Atlanterhavet. Desuden forstærkes tørken yderligere af den kraftige vind fra nordøst, som er kendt under navnet »Cierzo«.

Området er fladt eller let kuperet med højder på mellem 122 m over havet i Caspe og 632 m over havet i Alcorisa. Jorden er kalkholdig med lag af gipsstenskarbonat, hvilket er typisk for lacustrine aflejringer i et miocænsk varmt og tørt klima.

Området har på årsbasis gennemsnitligt 350 mm nedbør og en gennemsnitstemperatur 14,8 °C. De hensigtsmæssige teknikker, der anvendes til dyrkning, jordbundsbevarelse, gødning, podning og kontrol med skadegørere og sygdomme, giver tilsammen de rette vilkår for at udvikle oliven dyrkningen med de særlige kendetegn, der er knyttet til det geografiske miljø.

4.7. **Kontrolinstans:**

Navn: Consejo Regulador de la denominación de origen »Aceite del Bajo Aragón«

Adresse: Bartolomé Esteban, 58, E-44600 Alcañiz (Teruel)

Tlf. (34) 978 83 45 47

Fax (34) 978 83 45 52

Consejo Regulador de la denominación de origen »Aceite del Bajo Aragón« opfylder standard EN 45011.

4.8. **Mærkning:** Etiketterne skal bære påtegningen »Aceite del Bajo Aragón«. Etiketterne skal være godkendt af Consejo Regulador. Bagsideetiketterne skal være nummererede og udstedt af kontrolinstansen Consejo Regulador.

4.9. **Krav i nationale bestemmelser:**

— Lov nr. 25 af 2. december 1970, »Estatuto de la Viña y del Vino y los Alcoholes«.

— Dekret nr. 835 af 28. marts 1972, gennemførelsesbestemmelser til lov 25/1970.

— Bekendtgørelse af 25. januar 1994 med nærmere fastlæggelse af sammenhængen mellem spansk lovgivning og forordning (EØF) nr. 2081/92 vedrørende oprindelsesbetegnelser og geografiske betegnelser for landbrugsprodukter og levnedsmidler.

— Kongeligt dekret nr. 1643 af 22. oktober 1999 om fastlæggelse af proceduren for ansøgninger om optagelse i fællesskabsregistret over beskyttede oprindelsesbetegnelser og beskyttede geografiske betegnelser.

EF-nr.: G/E/00118/2000.02.01.

Dato for modtagelsen af den fuldstændige ansøgning: 26. juli 2000.

Meddelelse fra Kommissionen i forbindelse med gennemførelsen af Rådets direktiv 94/9/EF

(februar 2001)

(2001/C 51/03)

(EØS-relevant tekst)

(Titler og referencer for harmoniserede standarder som skal offentliggøres i henhold til direktivet)

Europæisk standardiseringsorgan ⁽¹⁾	Standardens reference og titel	Referencedokument	Reference for erstattet standard	Formodning om overensstemmelse ved efterlevelse af den erstattede standard ophører den (dato) Anm. 1
CEN	EN 1127-1:1997 Eksplorative atmosfærer — Eksplosionsbeskyttelse — Del 1: Grundlæggende begreber og metodik.		INGEN	—
Cenelec	EN 50014:1997 Elektriske apparater til eksplosive atmosfærer. Generelle krav Tillæg A1:1999 til EN 50014:1997 Tillæg A2:1999 til EN 50014:1997		INGEN Note 3 Note 3	— — —
Cenelec	EN 50015:1998 Elektriske apparater til eksplosionsfarlig atmosfære. Oliekapsling o		INGEN	—
Cenelec	EN 50017:1998 Elektriske apparater til eksplosive atmosfærer. Sandkapsling q		INGEN	—
Cenelec	EN 50018:2000 Elektriske apparater til eksplosive atmosfærer — Tryksikker kapsling d		INGEN	—
Cenelec	EN 50019:2000 Elektriske apparater til eksplosive atmosfærer — Forhøjet sikkerhed e		INGEN	—
Cenelec	EN 50021:1999 Specifikation for elektriske apparater med beskyttelsestype n		INGEN	—
Cenelec	EN 50054:1998 Elektriske apparater til påvisning og måling af brændbare gasser — Generelle krav og prøvningsmetoder		INGEN	—
Cenelec	EN 50055:1998 Elektriske apparater til påvisning og måling af brændbare gasser. Funktionskrav til gruppe I apparater med visning op til 5 % (v/v) metan i luft		INGEN	—
Cenelec	EN 50056:1998 Elektrisk materiel til påvisning og måling af brændbare gasser. Særlige bestemmelser for gruppe I-materiel med visning op til 100 % (v/v) metan		INGEN	—
Cenelec	EN 50057:1998 Elektrisk materiel til påvisning og måling af brændbare gasser. Særlige bestemmelser for Gruppe II-materiel med visning op til 100 % nedre eksplosionsgrænse		INGEN	—

Europæisk standardiseringsorgan ⁽¹⁾	Standardens reference og titel	Referencedokument	Reference for erstattet standard	Formodning om overensstemmelse ved efterlevelse af den erstattede standard ophører den (dato) Anm. 1
Cenelec	EN 50058:1998 Elektrisk materiel til påvisning og måling af brændbare gasser. Særlige bestemmelser for Gruppe II-apparater med visning op til 100 % (v/v) gas		INGEN	—
Cenelec	EN 50104:1998 Elektriske apparater til påvisning og måling af ilt. Krav til ydeevne og prøvningsmetoder		INGEN	—
Cenelec	EN 50241-1:1999 Specifikation for apparater til påvisning af gasser og dampe over en åben spalte i luft — Del 1: Generelle krav og prøvningsmetoder		INGEN	—
Cenelec	EN 50241-2:1999 Specifikation for apparater til påvisning af gasser og dampe over en åben spalte i luft — Del 2: Funktionskrav til apparater til påvisning af brændbare gasser		INGEN	—
Cenelec	EN 50281-1-1:1998 Elektriske apparater til brug i områder med brændbart støv — Del 1-1: Konstruktion og prøvning		INGEN	—
Cenelec	EN 50281-1-2:1998 Elektriske apparater til brug i områder med brændbart støv — Del 1-2: Valg, installation og vedligeholdelse + Corrigendum 12.1999		INGEN	—
Cenelec	EN 50281-2-1:1998 Elektriske apparater til brug i områder med brændbart støv — Del 2-1: Prøvningsmetoder — Sektion 1: Metoder til bestemmelse af støvs mindste antændelsestemperatur		INGEN	—
Cenelec	EN 50284:1999 Særlige krav til konstruktion, prøvning og mærkning af elektriske apparater i gruppe II udstyr, kategori 1G		INGEN	—
Cenelec	EN 50303:2000 Apparater til brug i eksplosive atmosfærer som er til fare p.g.a. grubegas og/eller brændbart støv. Gruppe I. Kategori M1		INGEN	—

⁽¹⁾ CEN: Rue de Stassart/De Stassartstraat 36, B-1050 Brxelles/Brussel, tel. (32-2) 550 08 11, fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>);

Cenelec: Rue de Stassart/De Stassartstraat 35, B-1050 Bruxelles/Brussel, tel. (32-2) 519 68 71, fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>);

ETSI: BP 152, F-06561 Valbonne Cedex, tel. (33-4) 92 94 42 12, fax (33-4) 93 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

Anm. 1: Formodning om overensstemmelse ved efterlevelse af standarden vil normalt ophøre på den tilbagetrækningsdato, der fastsættes af det europæiske standardiseringsorgan, men brugerne af disse standarder gøres opmærksom på, at den i særlige tilfælde kan ophøre på et andet tidspunkt.

Anm. 3: I tilfælde af tillæg til standarder, er referencestandardEN CCCC:YYYY, inkl. eventuelle tidligere tillæg, og det nye anførte tillæg; består den erstattede standard (kolonne 4) af EN CCCC:YYYY og dens eventuelle tidligere tillæg, men ikke det nye anførte tillæg. På den angivne dato vil den erstattede standard ophøre med at give formodning om overensstemmelse med direktivets væsentlige krav.

Eksempel: For EN 50014:1997, gælder følgende:

Cenelec	<p>EN 50014:1997</p> <p>Elektriske apparater til eksplosive atmosfærer. Generelle krav (den standard, der refereres til, er EN 50014:1997)</p> <p>tillæg A1:1999 til EN 50014:1997 (den standard der refereres til er EN 50014:1997 +A1:1999 til EN 50014:1997)</p> <p>tillæg A2:1999 til EN 50014:1997 (den standard der refereres til er EN 50014:1997 +A1:1999 til EN 50014:1997 +A2:1999 til EN 50014:1997)</p>		<p>INGEN (der er ingen erstattet standard)</p> <p>Note 3 (den erstattede standard er EN 50014:1997)</p> <p>Note 3 (den erstattede standard er EN 50014:1997 +A1:1999 til EN 50014:1997)</p>	<p>—</p> <p>—</p> <p>—</p>
---------	---	--	---	----------------------------

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion

(Sag COMP/M.2090 — Liverpool Victoria Friendly Society/AC Ventures/JV)

(2001/C 51/04)

(EØS-relevant tekst)

Den 6. december 2000 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CEN«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 300M2090. Celex er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret.

For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/A/4-B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf. (352) 29 29 42455; fax (352) 29 29 42763.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.2251 — AOL/Banco Santander/JV)**

(2001/C 51/05)

(EØS-relevant tekst)

Den 19. december 2000 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CEN«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 300M2251. Celex er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret.

For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/A/4-B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf. (352) 29 29 42455; fax (352) 29 29 42763.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.2066 — Dana/Getrag)**

(2001/C 51/06)

(EØS-relevant tekst)

Den 7. november 2000 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CEN«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 300M2066. Celex er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret.

For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/A/4-B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf. (352) 29 29 42455; fax (352) 29 29 42763.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.2356 — Hermes/Codan/JV)

Behandles eventuelt efter den forenklede procedure

(2001/C 51/07)

(EØS-relevant tekst)

1. I henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, modtog Kommissionen den 9. februar 2001 en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Hermes Versicherungs-beteiligung GmbH (»HVG«), datterselskab af Hermes Kreditversicherung AG, Tyskland, der hører under Allianz AG (»Allianz«), Tyskland, i overensstemmelse med forordningens artikel 3, stk. 1, litra b), ved opkøb af aktier erhverver fælles kontrol med UAD Lietuvos Draudimo Kreidtu Draudimo (»LDKD«), Litauen, datterselskab af AB Lietuvos Draudimas, der i øjeblikket kontrolleres 100 % af Codan A/S (»Codan«), Danmark, der hører under Royal & Sun Alliances Insurance Group plc (R&SA), Det Forenede Kongerige.

2. De deltagende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

- HVG (Allianz-gruppen): forsikringsvirksomhed,
- Codan (R&SA-gruppen): forsikringsvirksomhed,
- LDKD: kreditforsikringsvirksomhed i Litauen.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt. I henhold til Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure for behandling af bestemte fusioner efter Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽³⁾ kan denne sag eventuelt behandles efter den procedure, der er fastsat i denne meddelelse.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.2356 — Hermes/Codan/JV kan sendes til Kommissionen pr. telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Direktorat B — Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 af 29.7.2000, s. 32.

III

(Oplysninger)

EUROPA-PARLAMENTET

MEDDELELSE OM GENNEMFØRELSE AF UDVÆLGELSESPROCEDURE

(2001/C 51/08)

Europa-Parlamentets Generalsekretariat gennemfører følgende udvælgelsesprocedure ⁽¹⁾:

PE/60/S — MIDLERTIDIG ANSAT (B 5)
Afdelingen for Indkøb og Restauration

⁽¹⁾ EFT C 51 A af 16.2.2001 (udgivet på alle Den Europæiske Unions officielle sprog).

KOMMISSIONEN

Ruteflyvning

I medfør af artikel 4, stk. 1, litra d) i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Italien følgende i udbud: Ruteflyvning mellem Olbia og Rom

(2001/C 51/09)

(EØS-relevant tekst)

- 1. Indledning:** Som følge af ændringen i forpligtelsen til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning til og fra Sardinien, som offentliggjort i EFT nr. C 49 af 15.2.2001, erstattes det udbud, der blev offentliggjort i EFT nr. 357 af 13.12.2000, hermed af følgende.
- 2. Følgende gives i udbud:** Ruteflyvning mellem Olbia og Rom i henhold til forpligtelse til offentlig tjeneste som offentliggjort på side 16 i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 284 af 7.10.2000, og i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2408/92, dog tidligst fra den 15.5.2001.

I medfør af bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23.7.1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til lufruter inden for Fællesskabet, har Italien i overensstemmelse med forslag fra den autonome region Sardinien besluttet at indføre forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning mellem:

— Olbia og Rom.

De nærmere bestemmelser for denne forpligtelse til offentlig tjeneste er blevet offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 284 af 7.10.2000, s. 16, og ændret ved meddelelse offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 49 af 15.2.2001.

Hvis der inden den 15.4.2001 ikke er noget luftfartsselskab, der har påbegyndt eller er i færd med at påbegynde ruteflyvning på ovennævnte rute i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste og uden at anmode om økonomisk kompensation, har Italien i medfør af proceduren i artikel 4, stk. 1, litra d), i førnævnte forordning besluttet at begrænse adgangen til et enkelt luftfartsselskab for denne rute og - efter udbud - at give luftfartsselskabet retten til at beflyve ruten fra tidligst den 15.5.2001, under overholdelse af bestemmelserne i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2408/92.

Der kan afgives bud på andre ruter med afgang fra Sardinien, som udbydes samme dag i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, særlig hvis dette betyder, at den samlede kompensation reduceres. De bydende skal dog klart angive den ønskede kompensation for hver enkelt rute, eventuelt med variationer afhængig af om en del af eller hele budet antages.

- 3. Følgende kan byde:** Alle luftfartsselskaber, som har en gyldig licens udstedt af en medlemsstat i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 af 23.7.1992 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber.
- 4. Udbudsprocedure:** Udbuddet sker i medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), e), f), h) og i) i forordning (EØF) nr. 2408/92.
- 5. Udbudsdokumenter:** Samtlige udbudsdokumenter, herunder bestemmelserne om udbud og om offentlig tjeneste og alle andre oplysninger, der måtte ønskes, kan rekvireres gratis på følgende adresser:

— ENAC, Direzione Generale, Via di Villa Ricotti 42, I-00161 Roma.

— Regione Autonoma della Sardegna, Assessorato Regionale ai Trasporti, Via Caprera 15, I-09123 Cagliari.

- 6. Kompensation:** Kompensationssummen for beflyvningen skal klart fremgå af de indgivne bud for en periode på to år at regne fra driftens begyndelse og med mulighed for forlængelse for yderligere tolv måneder (opgjort på årsbasis). Det nøjagtige kompensationsbeløb fastsættes hvert år med tilbagevirkende kraft på grundlag af de faktiske udgifter (med forelæggelse af udgiftsbilag) og indtægter i forbindelse med driften, men kan ikke overstige det beløb, der er anført i budet.

De årlige udbetalinger sker i form af a conto beløb og et udligningsbeløb. Udligningsbeløbet udbetales først, når luftfartsselskabets regnskaber for ruten er blevet godkendt, og man har konstateret, at beflyvningen af ruten har fundet sted i henhold til pkt. 8 nedenfor.

7. **Billetterpriser:** Tilbudsgiverne redegør i deres tilbud for de priser, de vil anvende i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 49 af 15.2.2001.
8. **Varighed og ændring af kontrakten:** Kontrakten gælder for to år med mulighed for forlængelse i yderligere et år at regne fra datoen for driftens påbegyndelse og i overensstemmelse med forpligtelserne i aftalen om offentlig tjeneste.
- Luftfartsselskabets drift af ruten og dets regnskaber gennemgås mindst en gang om året sammen med luftfartsselskabet. Alle ændringer af kontrakten indgår i en tillægs-kontrakt.
9. **Opsigelse af kontrakten og opsigelsesvarsel:** Kontrakten kan opsiges af parterne, før den normalt udløber, med seks måneders varsel. Hvis et luftfartsselskab misligholder forpligtelsen til offentlig tjeneste, anses det for at have opsagt kontrakten uden varsel, hvis det ikke senest en måned efter at være blevet opfordret hertil har genoptaget beflyvningen i overensstemmelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste.
10. **Sanktioner ved misligholdelse af kontrakten:** Hvis luftfartsselskabet ikke kan varetage driften af ruten på grund af:

- farlige meteorologiske forhold
- lukning af en af lufthavnene
- hensynet til den offentlige sikkerhed
- strejker
- sikkerhedsproblemer
- force majeure,

kan den økonomiske kompensation reduceres i forhold til de ikke udførte flyvninger.

Luftfartsselskabet er ansvarligt for korrekt opfyldelse af forpligtelserne i henhold til kontrakten. I tilfælde af manglende eller ukorrekt opfyldelse af forpligtelsen til offentlig tjeneste af grunde, der ikke kan tilskrives force majeure, med andre ord omstændigheder luftfartsselskabet ikke har kontrol over, som er unormale eller uforudsigelige, og som det derfor ikke på nogen måde har kunnet undgå, kan de italienske myndigheder opsige kontrakten uden varsel.

Antallet af aflyste flyvninger af årsager, der direkte kan tillægges luftfartsselskabet, må ikke overstige 1 % af de fastsatte flyvninger for den pågældende flysæson.

Luftfartsselskabets manglende eller ukorrekte opfyldelse af kontrakten kan afstedkomme betaling af en bod for den skade, som øsamfundet måtte lide; den vil blive vurderet af den pågældende retsinstans.

Enhver afbrydelse i driften vil medføre en revision af kompensationen, der beregnes i forhold til de ikke gennemførte flyvninger, uafhængig af eventuelle skadeserstatningssager.

Hvis luftfartsselskabet ikke overholder opsigelsesfristen i pkt. 9, skal det betale en bod, som beregnes ud fra antallet af manglende dage af fristen og af det faktiske underskud på ruten i det pågældende år og i alle tilfælde ikke større end det tilsvarende maksimumsbeløb i henhold til pkt. 6.

11. **Indsendelse af bud:** Buddene sendes som anbefalet brev, hvorfor modtageren skal kvittere, idet poststemplets dato er afgørende, eller de kan afleveres personligt mod kvittering på følgende adresse:

— ENAC, Direzione Generale, Via di Villa Ricotti 42, I-00161 Roma,

tidligst en måned efter datoen for offentliggørelse af dette udbud i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

12. **Udbuddets gyldighed:** Gyldigheden af dette bud er i overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, litra d), første punktum i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 underkastet den betingelse, at intet EU-luftfartsselskab inden den 15.4.2001 forelægger et program for beflyvning af den pågældende rute fra den 15.5.2001 i overensstemmelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste offentliggjort i EFT C 284 af 7.10.2000, s. 16, og ændret ved meddelelse offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 49 af 15.2.2001, uden at modtage nogen form for økonomisk kompensation.

Ruteflyvning

I medfør af artikel 4, stk. 1, litra d) i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Italien følgende i udbud: Ruteflyvning mellem Olbia og Milano

(2001/C 51/10)

(EØS-relevant tekst)

- 1. Indledning:** Som følge af ændringen i forpligtelsen til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning til og fra Sardinien, som offentliggjort i EFT nr. C 49 af 15.2.2001, erstattes det udbud, der blev offentliggjort i EFT nr. 357 af 13.12.2000, hermed af følgende.

I medfør af bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23.7.1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til lufruter inden for Fællesskabet, har Italien i overensstemmelse med forslag fra den autonome region Sardinien besluttet at indføre forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning mellem:

— Olbia og Milano.

De nærmere bestemmelser for denne forpligtelse til offentlig tjeneste er blevet offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 284 af 7.10.2000, s. 16, og ændret ved meddelelse offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 49 af 15.2.2001.

Hvis der inden den 15.4.2001 ikke er noget luftfartsselskab, der har påbegyndt eller er i færd med at påbegynde ruteflyvning på ovennævnte rute i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste og uden at anmode om økonomisk kompensation, har Italien i medfør af proceduren i artikel 4, stk. 1, litra d), i førnævnte forordning besluttet at begrænse adgangen til et enkelt luftfartsselskab for denne rute og - efter udbud - at give luftfartsselskabet retten til at beflyve ruten fra tidligst den 15.5.2001, under overholdelse af bestemmelserne i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2408/92.

Der kan afgives bud på andre ruter med afgang fra Sardinien, som udbydes samme dag i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, særlig hvis dette betyder, at den samlede kompensation reduceres. De bydende skal dog klart angive den ønskede kompensation for hver enkelt rute, eventuelt med variationer afhængig af om en del af eller hele budet antages.
- 2. Følgende gives i udbud:** Ruteflyvning mellem Olbia og Milano i henhold til forpligtelse til offentlig tjeneste som offentliggjort på side 16 i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 284 af 7.10.2000, og i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2408/92, dog tidligst fra den 15.5.2001.
- 3. Følgende kan byde:** Alle luftfartsselskaber, som har en gyldig licens udstedt af en medlemsstat i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 af 23.7.1992 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber.
- 4. Udbudsprocedure:** Udbuddet sker i medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), e), f), h) og i) i forordning (EØF) nr. 2408/92.
- 5. Udbudsdokumenter:** Samtlige udbudsdokumenter, herunder bestemmelserne om udbud og om offentlig tjeneste og alle andre oplysninger, der måtte ønskes, kan rekvireres gratis på følgende adresser:

— ENAC, Direzione Generale, Via di Villa Ricotti 42, I-00161 Roma.

— Regione Autonoma della Sardegna, Assessorato Regionale ai Trasporti, Via Caprera 15, I-09123 Cagliari.
- 6. Kompensation:** Kompensationssummen for beflyvningen skal klart fremgå af de indgivne bud for en periode på to år at regne fra driftens begyndelse og med mulighed for forlængelse for yderligere tolv måneder (opgjort på årsbasis). Det nøjagtige kompensationsbeløb fastsættes hvert år med tilbagevirkende kraft på grundlag af de faktiske udgifter (med forelæggelse af udgiftsbilag) og indtægter i forbindelse med driften, men kan ikke overstige det beløb, der er anført i budet.

De årlige udbetalinger sker i form af a conto beløb og et udligningsbeløb. Udligningsbeløbet udbetales først, når luftfartsselskabets regnskaber for ruten er blevet godkendt, og man har konstateret, at beflyvningen af ruten har fundet sted i henhold til pkt. 8 nedenfor.

7. **Billetterpriser:** Tilbudsgiverne redegør i deres tilbud for de priser, de vil anvende i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 49 af 15.2.2001.

8. **Varighed og ændring af kontrakten:** Kontrakten gælder for to år med mulighed for forlængelse i yderligere et år at regne fra datoen for driftens påbegyndelse og i overensstemmelse med forpligtelserne i aftalen om offentlig tjeneste.

Luftfartsselskabets drift af ruten og dets regnskaber gennemgås mindst en gang om året sammen med luftfartsselskabet. Alle ændringer af kontrakten indgår i en tillægs-kontrakt.

9. **Opsigelse af kontrakten og opsigelsesvarsel:** Kontrakten kan opsiges af parterne, før den normalt udløber, med seks måneders varsel. Hvis et luftfartsselskab misligholder forpligtelsen til offentlig tjeneste, anses det for at have opsagt kontrakten uden varsel, hvis det ikke senest en måned efter at være blevet opfordret hertil har genoptaget beflyvningen i overensstemmelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste.

10. **Sanktioner ved misligholdelse af kontrakten:** Hvis luftfartsselskabet ikke kan varetage driften af ruten på grund af:

- farlige meteorologiske forhold
- lukning af en af lufthavnene
- hensynet til den offentlige sikkerhed
- strejker
- sikkerhedsproblemer
- force majeure,

kan den økonomiske kompensation reduceres i forhold til de ikke udførte flyvninger.

Luftfartsselskabet er ansvarligt for korrekt opfyldelse af forpligtelserne i henhold til kontrakten. I tilfælde af manglende eller ukorrekt opfyldelse af forpligtelsen til offentlig tjeneste af grunde, der ikke kan tilskrives force majeure,

med andre ord omstændigheder luftfartsselskabet ikke har kontrol over, som er unormale eller uforudsigelige, og som det derfor ikke på nogen måde har kunnet undgå, kan de italienske myndigheder opsiges kontrakten uden varsel.

Antallet af aflyste flyvninger af årsager, der direkte kan tillægges luftfartsselskabet, må ikke overstige 1 % af de fastsatte flyvninger for den pågældende flysæson.

Luftfartsselskabets manglende eller ukorrekte opfyldelse af kontrakten kan afstedkomme betaling af en bod for den skade, som øsamfundet måtte lide; den vil blive vurderet af den pågældende retsinstans.

Enhver afbrydelse i driften vil medføre en revision af kompensationen, der beregnes i forhold til de ikke gennemførte flyvninger, uafhængig af eventuelle skadeserstatningssager.

Hvis luftfartsselskabet ikke overholder opsigelsesfristen i pkt. 9, skal det betale en bod, som beregnes ud fra antallet af manglende dage af fristen og af det faktiske underskud på ruten i det pågældende år og i alle tilfælde ikke større end det tilsvarende maksimumsbeløb i henhold til pkt. 6.

11. **Indsendelse af bud:** Buddene sendes som anbefalet brev, hvorfor modtageren skal kvittere, idet poststemplets dato er afgørende, eller de kan afleveres personligt mod kvittering på følgende adresse:

— ENAC, Direzione Generale, Via di Villa Ricotti 42, I-00161 Roma,

tidligst en måned efter datoen for offentliggørelse af dette udbud i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

12. **Udbuddets gyldighed:** Gyldigheden af dette bud er i overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, litra d), første punktum i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 underkastet den betingelse, at intet EU-luftfartsselskab inden den 15.4.2001 forelægger et program for beflyvning af den pågældende rute fra den 15.5.2001 i overensstemmelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste offentliggjort i EFT C 284 af 7.10.2000, s. 16, og ændret ved meddelelse offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 49 af 15.2.2001, uden at modtage nogen form for økonomisk kompensation.

Ruteflyvning

I medfør af artikel 4, stk. 1, litra d) i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Italien følgende i udbud: Ruteflyvning mellem Cagliari og Rom

(2001/C 51/11)

(EØS-relevant tekst)

1. **Indledning:** Som følge af ændringen i forpligtelsen til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning til og fra Sardinien, som offentliggjort i EFT nr. C 49 af 15.2.2001, erstattes det udbud, der blev offentliggjort i EFT nr. 357 af 13.12.2000, hermed af følgende.

I medfør af bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23.7.1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til lufruter inden for Fællesskabet, har Italien i overensstemmelse med forslag fra den autonome region Sardinien besluttet at indføre forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning mellem:

— Cagliari ig Rom.

De nærmere bestemmelser for denne forpligtelse til offentlig tjeneste er blevet offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 284 af 7.10.2000, s. 16, og ændret ved meddelelse offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 49 af 15.2.2001.

Hvis der inden den 15.4.2001 ikke er noget luftfartsselskab, der har påbegyndt eller er i færd med at påbegynde ruteflyvning på ovennævnte rute i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste og uden at anmode om økonomisk kompensation, har Italien i medfør af proceduren i artikel 4, stk. 1, litra d), i førnævnte forordning besluttet at begrænse adgangen til et enkelt luftfartsselskab for denne rute og - efter udbud - at give luftfartsselskabet retten til at beflyve ruten fra tidligst den 15.5.2001, under overholdelse af bestemmelserne i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2408/92.

Der kan afgives bud på andre ruter med afgang fra Sardinien, som udbydes samme dag i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, særlig hvis dette betyder, at den samlede kompensation reduceres. De bydende skal dog klart angive den ønskede kompensation for hver enkelt rute, eventuelt med variationer afhængig af om en del af eller hele budet antages.

2. **Følgende gives i udbud:** Ruteflyvning mellem Cagliari og Rom i henhold til forpligtelse til offentlig tjeneste som

offentliggjort på side 16 i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 284 af 7.10.2000, og i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2408/92, dog tidligst fra den 15.5.2001.

3. **Følgende kan byde:** Alle luftfartsselskaber, som har en gyldig licens udstedt af en medlemsstat i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 af 23.7.1992 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber.

4. **Udbudsprocedure:** Udbuddet sker i medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), e), f), h) og i) i forordning (EØF) nr. 2408/92.

5. **Udbudsdokumenter:** Samtlige udbudsdokumenter, herunder bestemmelserne om udbud og om offentlig tjeneste og alle andre oplysninger, der måtte ønskes, kan rekvireres gratis på følgende adresser:

— ENAC, Direzione Generale, Via di Villa Ricotti 42, I-00161 Roma.

— Regione Autonoma della Sardegna, Assessorato Regionale ai Trasporti, Via Caprera 15, I-09123 Cagliari.

6. **Kompensation:** Kompensationssummen for beflyvningen skal klart fremgå af de indgivne bud for en periode på to år at regne fra driftens begyndelse og med mulighed for forlængelse for yderligere tolv måneder (opgjort på årsbasis). Det nøjagtige kompensationsbeløb fastsættes hvert år med tilbagevirkende kraft på grundlag af de faktiske udgifter (med forelæggelse af udgiftsbilag) og indtægter i forbindelse med driften, men kan ikke overstige det beløb, der er anført i budet.

De årlige udbetalinger sker i form af a conto beløb og et udligningsbeløb. Udligningsbeløbet udbetales først, når luftfartsselskabets regnskaber for ruten er blevet godkendt, og man har konstateret, at beflyvningen af ruten har fundet sted i henhold til pkt. 8 nedenfor.

7. **Billetterpriser:** Tilbudsgiverne redegør i deres tilbud for de priser, de vil anvende i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 49 af 15.2.2001.

8. **Varighed og ændring af kontrakten:** Kontrakten gælder for to år med mulighed for forlængelse i yderligere et år at regne fra datoen for driftens påbegyndelse og i overensstemmelse med forpligtelserne i aftalen om offentlig tjeneste.

Luftfartsselskabets drift af ruten og dets regnskaber gennemgås mindst en gang om året sammen med luftfartsselskabet. Alle ændringer af kontrakten indgår i en tillægs-kontrakt.

9. **Opsigelse af kontrakten og opsigelsesvarsel:** Kontrakten kan opsiges af parterne, før den normalt udløber, med seks måneders varsel. Hvis et luftfartsselskab misligholder forpligtelsen til offentlig tjeneste, anses det for at have opsagt kontrakten uden varsel, hvis det ikke senest en måned efter at være blevet opfordret hertil har genoptaget beflyvningen i overensstemmelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste.

10. **Sanktioner ved misligholdelse af kontrakten:** Hvis luftfartsselskabet ikke kan varetage driften af ruten på grund af:

- farlige meteorologiske forhold
- lukning af en af lufthavnene
- hensynet til den offentlige sikkerhed
- strejker
- sikkerhedsproblemer
- force majeure,

kan den økonomiske kompensation reduceres i forhold til de ikke udførte flyvninger.

Luftfartsselskabet er ansvarligt for korrekt opfyldelse af forpligtelserne i henhold til kontrakten. I tilfælde af manglende eller ukorrekt opfyldelse af forpligtelsen til offentlig tjeneste af grunde, der ikke kan tilskrives force majeure,

med andre ord omstændigheder luftfartsselskabet ikke har kontrol over, som er unormale eller uforudsigelige, og som det derfor ikke på nogen måde har kunnet undgå, kan de italienske myndigheder opsiges kontrakten uden varsel.

Antallet af aflyste flyvninger af årsager, der direkte kan tillægges luftfartsselskabet, må ikke overstige 1 % af de fastsatte flyvninger for den pågældende flysæson.

Luftfartsselskabets manglende eller ukorrekte opfyldelse af kontrakten kan afstedkomme betaling af en bod for den skade, som øsamfundet måtte lide; den vil blive vurderet af den pågældende retsinstitution.

Enhver afbrydelse i driften vil medføre en revision af kompensationen, der beregnes i forhold til de ikke gennemførte flyvninger, uafhængig af eventuelle skadeserstatningssager.

Hvis luftfartsselskabet ikke overholder opsigelsesfristen i pkt. 9, skal det betale en bod, som beregnes ud fra antallet af manglende dage af fristen og af det faktiske underskud på ruten i det pågældende år og i alle tilfælde ikke større end det tilsvarende maksimumsbælb i henhold til pkt. 6.

11. **Indsendelse af bud:** Buddene sendes som anbefalet brev, hvorfor modtageren skal kvittere, idet poststemplets dato er afgørende, eller de kan afleveres personligt mod kvittering på følgende adresse:

— ENAC, Direzione Generale, Via di Villa Ricotti 42, I-00161 Roma,

tidligst en måned efter datoen for offentliggørelse af dette udbud i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

12. **Udbuddets gyldighed:** Gyldigheden af dette bud er i overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, litra d), første punktum i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 underkastet den betingelse, at intet EU-luftfartsselskab inden den 15.4.2001 forelægger et program for beflyvning af den pågældende rute fra den 15.5.2001 i overensstemmelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste offentliggjort i EFT C 284 af 7.10.2000, s. 16, og ændret ved meddelelse offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 49 af 15.2.2001, uden at modtage nogen form for økonomisk kompensation.

Ruteflyvning

I medfør af artikel 4, stk. 1, litra d) i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Italien følgende i udbud: Ruteflyvning mellem Cagliari og Milano

(2001/C 51/12)

(EØS-relevant tekst)

1. **Indledning:** Som følge af ændringen i forpligtelsen til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning til og fra Sardinien, som offentliggjort i EFT nr. C 49 af 15.2.2001, erstattes det udbud, der blev offentliggjort i EFT nr. 357 af 13.12.2000, hermed af følgende.

I medfør af bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23.7.1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet, har Italien i overensstemmelse med forslag fra den autonome region Sardinien besluttet at indføre forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning mellem:

— Cagliari og Milano.

De nærmere bestemmelser for denne forpligtelse til offentlig tjeneste er blevet offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 284 af 7.10.2000, s. 16, og ændret ved meddelelse offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 49 af 15.2.2001.

Hvis der inden den 15.4.2001 ikke er noget luftfartsselskab, der har påbegyndt eller er i færd med at påbegynde ruteflyvning på ovennævnte rute i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste og uden at anmode om økonomisk kompensation, har Italien i medfør af proceduren i artikel 4, stk. 1, litra d), i førnævnte forordning besluttet at begrænse adgangen til et enkelt luftfartsselskab for denne rute og - efter udbud - at give luftfartsselskabet retten til at beflyve ruten fra tidligst den 15.5.2001, under overholdelse af bestemmelserne i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2408/92.

Der kan afgives bud på andre ruter med afgang fra Sardinien, som udbydes samme dag i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, særlig hvis dette betyder, at den samlede kompensation reduceres. De bydende skal dog klart angive den ønskede kompensation for hver enkelt rute, eventuelt med variationer afhængig af om en del af eller hele budet antages.

2. **Følgende gives i udbud:** Ruteflyvning mellem Cagliari og Milano i henhold til forpligtelse til offentlig tjeneste som

offentliggjort på side 16 i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 284 af 7.10.2000, og i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2408/92, dog tidligst fra den 15.5.2001.

3. **Følgende kan byde:** Alle luftfartsselskaber, som har en gyldig licens udstedt af en medlemsstat i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 af 23.7.1992 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber.

4. **Udbudsprocedure:** Udbuddet sker i medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), e), f), h) og i) i forordning (EØF) nr. 2408/92.

5. **Udbudsdokumenter:** Samtlige udbudsdokumenter, herunder bestemmelserne om udbud og om offentlig tjeneste og alle andre oplysninger, der måtte ønskes, kan rekvireres gratis på følgende adresser:

— ENAC, Direzione Generale, Via di Villa Ricotti 42, I-00161 Roma.

— Regione Autonoma della Sardegna, Assessorato Regionale ai Trasporti, Via Caprera 15, I-09123 Cagliari.

6. **Kompensation:** Kompensationssummen for beflyvningen skal klart fremgå af de indgivne bud for en periode på to år at regne fra driftens begyndelse og med mulighed for forlængelse for yderligere tolv måneder (opgjort på årsbasis). Det nøjagtige kompensationsbeløb fastsættes hvert år med tilbagevirkende kraft på grundlag af de faktiske udgifter (med forelæggelse af udgiftsbilag) og indtægter i forbindelse med driften, men kan ikke overstige det beløb, der er anført i budet.

De årlige udbetalinger sker i form af a conto beløb og et udligningsbeløb. Udligningsbeløbet udbetales først, når luftfartsselskabets regnskaber for ruten er blevet godkendt, og man har konstateret, at beflyvningen af ruten har fundet sted i henhold til pkt. 8 nedenfor.

7. **Billetter:** Tilbudsgiverne redegør i deres tilbud for de priser, de vil anvende i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 49 af 15.2.2001.
8. **Varighed og ændring af kontrakten:** Kontrakten gælder for to år med mulighed for forlængelse i yderligere et år at regne fra datoen for driftens påbegyndelse og i overensstemmelse med forpligtelserne i aftalen om offentlig tjeneste.
- Luftfartsselskabets drift af ruten og dets regnskaber gennemgås mindst en gang om året sammen med luftfartsselskabet. Alle ændringer af kontrakten indgår i en tillægs-kontrakt.
9. **Opsigelse af kontrakten og opsigelsesvarsel:** Kontrakten kan opsiges af parterne, før den normalt udløber, med seks måneders varsel. Hvis et luftfartsselskab misligholder forpligtelsen til offentlig tjeneste, anses det for at have opsagt kontrakten uden varsel, hvis det ikke senest en måned efter at være blevet opfordret hertil har genoptaget beflyvningen i overensstemmelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste.
10. **Sanktioner ved misligholdelse af kontrakten:** Hvis luftfartsselskabet ikke kan varetage driften af ruten på grund af:

- farlige meteorologiske forhold
- lukning af en af lufthavnene
- hensynet til den offentlige sikkerhed
- strejker
- sikkerhedsproblemer;
- force majeure,

kan den økonomiske kompensation reduceres i forhold til de ikke udførte flyvninger.

Luftfartsselskabet er ansvarligt for korrekt opfyldelse af forpligtelserne i henhold til kontrakten. I tilfælde af manglende eller ukorrekt opfyldelse af forpligtelsen til offentlig tjeneste af grunde, der ikke kan tilskrives force majeure,

med andre ord omstændigheder luftfartsselskabet ikke har kontrol over, som er unormale eller uforudsigelige, og som det derfor ikke på nogen måde har kunnet undgå, kan de italienske myndigheder opsiges kontrakten uden varsel.

Antallet af aflyste flyvninger af årsager, der direkte kan tillægges luftfartsselskabet, må ikke overstige 1 % af de fastsatte flyvninger for den pågældende flysæson.

Luftfartsselskabets manglende eller ukorrekte opfyldelse af kontrakten kan afstedkomme betaling af en bod for den skade, som øsamfundet måtte lide; den vil blive vurderet af den pågældende retsinstant.

Enhver afbrydelse i driften vil medføre en revision af kompensationen, der beregnes i forhold til de ikke gennemførte flyvninger, uafhængig af eventuelle skadeserstatningssager.

Hvis luftfartsselskabet ikke overholder opsigelsesfristen i pkt. 9, skal det betale en bod, som beregnes ud fra antallet af manglende dage af fristen og af det faktiske underskud på ruten i det pågældende år og i alle tilfælde ikke større end det tilsvarende maksimumsbeløb i henhold til pkt. 6.

11. **Indsendelse af bud:** Buddene sendes som anbefalet brev, hvorfor modtageren skal kvittere, idet poststemplets dato er afgørende, eller de kan afleveres personligt mod kvittering på følgende adresse:

— ENAC, Direzione Generale, Via di Villa Ricotti 42, I-00161 Roma,

tidligst en måned efter datoen for offentliggørelse af dette udbud i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

12. **Udbuddets gyldighed:** Gyldigheden af dette bud er i overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, litra d), første punktum i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 underkastet den betingelse, at intet EU-luftfartsselskab inden den 15.4.2001 forelægger et program for beflyvning af den pågældende rute fra den 15.5.2001 i overensstemmelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste offentliggjort i EFT C 284 af 7.10.2000, s. 16, og ændret ved meddelelse offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 49 af 15.2.2001, uden at modtage nogen form for økonomisk kompensation.

Ruteflyvning

I medfør af artikel 4, stk. 1, litra d) i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Italien følgende i udbud: Ruteflyvning mellem Alghero og Milano

(2001/C 51/13)

(EØS-relevant tekst)

1. **Indledning:** Som følge af ændringen i forpligtelsen til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning til og fra Sardinien, som offentliggjort i EFT nr. C 49 af 15.2.2001, erstattes det udbud, der blev offentliggjort i EFT nr. 357 af 13.12.2000, hermed af følgende.

I medfør af bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23.7.1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet, har Italien i overensstemmelse med forslag fra den autonome region Sardinien besluttet at indføre forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning mellem:

— Alghero og Milano.

De nærmere bestemmelser for denne forpligtelse til offentlig tjeneste blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 284 af 7.10.2000, s. 16, og ændret ved meddelelse offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 49 af 15.2.2001.

Hvis der inden den 15.4.2001 ikke er noget luftfartsselskab, der har påbegyndt eller er i færd med at påbegynde ruteflyvning på ovennævnte rute i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste og uden at anmode om økonomisk kompensation, har Italien i medfør af proceduren i artikel 4, stk. 1, litra d), i førnævnte forordning besluttet at begrænse adgangen til et enkelt luftfartsselskab for denne rute og - efter udbud - at give luftfartsselskabet retten til at beflyve ruten fra tidligst den 15.5.2001, under overholdelse af bestemmelserne i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2408/92.

Der kan afgives bud på andre ruter med afgang fra Sardinien, som udbydes samme dag i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, særlig hvis dette betyder, at den samlede kompensation reduceres. De bydende skal dog klart angive den ønskede kompensation for hver enkelt rute, eventuelt med variationer afhængig af om en del af eller hele budet antages.

2. **Følgende gives i udbud:** Ruteflyvning mellem Alghero og Milano i henhold til forpligtelse til offentlig tjeneste som offentliggjort på side 16 i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 284 af 7.10.2000, og i overensstemmelse med

bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2408/92, dog tidligst fra den 15.5.2001.

3. **Følgende kan byde:** Alle luftfartsselskaber, som har en gyldig licens udstedt af en medlemsstat i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 af 23.7.1992 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber.

4. **Udbudsprocedure:** Udbuddet sker i medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), e), f), h) og i) i forordning (EØF) nr. 2408/92.

5. **Udbudsdokumenter:** Samtlige udbudsdokumenter, herunder bestemmelserne om udbud og om offentlig tjeneste og alle andre oplysninger, der måtte ønskes, kan rekvireres gratis på følgende adresser:

— ENAC, Direzione Generale, Via di Villa Ricotti 42, I-00161 Roma.

— Regione Autonoma della Sardegna, Assessorato Regionale ai Trasporti, Via Caprera 15, I-09123 Cagliari.

6. **Kompensation:** Kompensationssummen for beflyvningen skal klart fremgå af de indgivne bud for en periode på to år at regne fra driftens begyndelse og med mulighed for forlængelse for yderligere tolv måneder (opgjort på årsbasis). Det nøjagtige kompensationsbeløb fastsættes hvert år med tilbagevirkende kraft på grundlag af de faktiske udgifter (med forelæggelse af udgiftsbilag) og indtægter i forbindelse med driften, men kan ikke overstige det beløb, der er anført i budet.

De årlige udbetalinger sker i form af a conto beløb og et udligningsbeløb. Udligningsbeløbet udbetales først, når luftfartsselskabets regnskaber for ruten er blevet godkendt, og man har konstateret, at beflyvningen af ruten har fundet sted i henhold til pkt. 8 nedenfor.

7. **Billetpriser:** Tilbudsgiverne redegør i deres tilbud for de priser, de vil anvende i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 49 af 15.2.2001.

8. **Varighed og ændring af kontrakten:** Kontrakten gælder for to år med mulighed for forlængelse i yderligere et år at regne fra datoen for driftens påbegyndelse og i overensstemmelse med forpligtelserne i aftalen om offentlig tjeneste.

Luftfartsselskabets drift af ruten og dets regnskaber gennemgås mindst en gang om året sammen med luftfartsselskabet. Alle ændringer af kontrakten indgår i en tillægs-kontrakt.

9. **Opsigelse af kontrakten og opsigelsesvarsel:** Kontrakten kan opsiges af parterne, før den normalt udløber, med seks måneders varsel. Hvis et luftfartsselskab misligholder forpligtelsen til offentlig tjeneste, anses det for at have opsagt kontrakten uden varsel, hvis det ikke senest en måned efter at være blevet opfordret hertil har genoptaget beflyvningen i overensstemmelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste.
10. **Sanktioner ved misligholdelse af kontrakten:** Hvis luftfartsselskabet ikke kan varetage driften af ruten på grund af:

- farlige meteorologiske forhold
- lukning af en af lufthavnene
- hensynet til den offentlige sikkerhed
- strejker
- sikkerhedsproblemer
- force majeure,

kan den økonomiske kompensation reduceres i forhold til de ikke udførte flyvninger.

Luftfartsselskabet er ansvarligt for korrekt opfyldelse af forpligtelserne i henhold til kontrakten. I tilfælde af manglende eller ukorrekt opfyldelse af forpligtelsen til offentlig tjeneste af grunde, der ikke kan tilskrives force majeure, med andre ord omstændigheder luftfartsselskabet ikke har

kontrol over, som er unormale eller uforudsigelige, og som det derfor ikke på nogen måde har kunnet undgå, kan de italienske myndigheder opsige kontrakten uden varsel.

Antallet af aflyste flyvninger af årsager, der direkte kan tillægges luftfartsselskabet, må ikke overstige 1 % af de fastsatte flyvninger for den pågældende flysæson.

Luftfartsselskabets manglende eller ukorrekte opfyldelse af kontrakten kan afstedkomme betaling af en bod for den skade, som øsamfundet måtte lide; den vil blive vurderet af den pågældende retsinstans.

Enhver afbrydelse i driften vil medføre en revision af kompensationen, der beregnes i forhold til de ikke gennemførte flyvninger, uafhængig af eventuelle skadeserstatningssager. Hvis luftfartsselskabet ikke overholder opsigelsesfristen i pkt. 9, skal det betale en bod, som beregnes ud fra antallet af manglende dage af fristen og af det faktiske underskud på ruten i det pågældende år og i alle tilfælde ikke større end det tilsvarende maksimumsbeløb i henhold til pkt. 6.

11. **Indsendelse af bud:** Buddene sendes som anbefalet brev, hvorfor modtageren skal kvittere, idet poststemplets dato er afgørende, eller de kan afleveres personligt mod kvittering på følgende adresse:

— ENAC, Direzione Generale, Via di Villa Ricotti 42, I-00161 Roma,

tidligst en måned efter datoen for offentliggørelse af dette udbud i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

12. **Udbuddets gyldighed:** Gyldigheden af dette bud er i overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, litra d), første punktum i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 underkastet den betingelse, at intet EU-luftfartsselskab inden den 15.4.2001 forelægger et program for beflyvning af den pågældende rute fra den 15.5.2001 i overensstemmelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste offentliggjort i EFT C 284 af 7.10.2000, s. 16, og ændret ved meddelelse offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 49 af 15.2.2001, uden at modtage nogen form for økonomisk kompensation.

Ruteflyvning

I medfør af artikel 4, stk. 1, litra d) i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Italien følgende i udbud: Ruteflyvning mellem Alghero og Rom

(2001/C 51/14)

(EØS-relevant tekst)

1. **Indledning:** Som følge af ændringen i forpligtelsen til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning til og fra Sardinien, som offentliggjort i EFT nr. C 49 af 15.2.2001, erstattes det udbud, der blev offentliggjort i EFT nr. 357 af 13.12.2000, hermed af følgende.

I medfør af bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23.7.1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til lufruter inden for Fællesskabet, har Italien i overensstemmelse med forslag fra den autonome region Sardinien besluttet at indføre forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning mellem:

— Alghero og Rom.

De nærmere bestemmelser for denne forpligtelse til offentlig tjeneste er blevet offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 284 af 7.10.2000, s. 16, og ændret ved meddelelse offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 49 af 15.2.2001.

Hvis der inden den 15.4.2001 ikke er noget luftfartsselskab, der har påbegyndt eller er i færd med at påbegynde ruteflyvning på ovennævnte rute i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste og uden at anmode om økonomisk kompensation, har Italien i medfør af proceduren i artikel 4, stk. 1, litra d), i førnævnte forordning besluttet at begrænse adgangen til et enkelt luftfartsselskab for denne rute og - efter udbud - at give luftfartsselskabet retten til at beflyve ruten fra tidligst den 15.5.2001, under overholdelse af bestemmelserne i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2408/92.

Der kan afgives bud på andre ruter med afgang fra Sardinien, som udbydes samme dag i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, særlig hvis dette betyder, at den samlede kompensation reduceres. De bydende skal dog klart angive den ønskede kompensation for hver enkelt rute, eventuelt med variationer afhængig af om en del af eller hele budet antages.

2. **Følgende gives i udbud:** Ruteflyvning mellem Alghero og Rom i henhold til forpligtelse til offentlig tjeneste

som offentliggjort på side 16 i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 284 af 7.10.2000, og i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2408/92, dog tidligst fra den 15.5.2001.

3. **Følgende kan byde:** Alle luftfartsselskaber, som har en gyldig licens udstedt af en medlemsstat i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 af 23.7.1992 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber.

4. **Udbudsprocedure:** Udbuddet sker i medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), e), f), h) og i) i forordning (EØF) nr. 2408/92.

5. **Udbudsdokumenter:** Samtlige udbudsdokumenter, herunder bestemmelserne om udbud og om offentlig tjeneste og alle andre oplysninger, der måtte ønskes, kan rekvireres gratis på følgende adresser:

— ENAC, Direzione Generale, Via di Villa Ricotti 42, I-00161 Roma.

— Regione Autonoma della Sardegna, Assessorato Regionale ai Trasporti, Via Caprera 15, I-09123 Cagliari.

6. **Kompensation:** Kompensationssummen for beflyvningen skal klart fremgå af de indgivne bud for en periode på to år at regne fra driftens begyndelse og med mulighed for forlængelse for yderligere tolv måneder (opgjort på årsbasis). Det nøjagtige kompensationsbeløb fastsættes hvert år med tilbagevirkende kraft på grundlag af de faktiske udgifter (med forelæggelse af udgiftsbilag) og indtægter i forbindelse med driften, men kan ikke overstige det beløb, der er anført i budet.

De årlige udbetalinger sker i form af a conto beløb og et udligningsbeløb. Udligningsbeløbet udbetales først, når luftfartsselskabets regnskaber for ruten er blevet godkendt, og man har konstateret, at beflyvningen af ruten har fundet sted i henhold til pkt. 8 nedenfor.

7. **Billetterpriser:** Tilbudsgiverne redegør i deres tilbud for de priser, de vil anvende i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 49 af 15.2.2001.

8. **Varighed og ændring af kontrakten:** Kontrakten gælder for to år med mulighed for forlængelse i yderligere et år at regne fra datoen for driftens påbegyndelse og i overensstemmelse med forpligtelserne i aftalen om offentlig tjeneste.

Luftfartsselskabets drift af ruten og dets regnskaber gennemgås mindst en gang om året sammen med luftfartsselskabet. Alle ændringer af kontrakten indgår i en tillægs-kontrakt.

9. **Opsigelse af kontrakten og opsigelsesvarsel:** Kontrakten kan opsiges af parterne, før den normalt udløber, med seks måneders varsel. Hvis et luftfartsselskab misligholder forpligtelsen til offentlig tjeneste, anses det for at have opsagt kontrakten uden varsel, hvis det ikke senest en måned efter at være blevet opfordret hertil har genoptaget beflyvningen i overensstemmelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste.

10. **Sanktioner ved misligholdelse af kontrakten:** Hvis luftfartsselskabet ikke kan varetage driften af ruten på grund af:

— farlige meteorologiske forhold

— lukning af en af lufthavnene

— hensynet til den offentlige sikkerhed

— strejker

— sikkerhedsproblemer

— force majeure,

kan den økonomiske kompensation reduceres i forhold til de ikke udførte flyvninger.

Luftfartsselskabet er ansvarligt for korrekt opfyldelse af forpligtelserne i henhold til kontrakten. I tilfælde af manglende eller ukorrekt opfyldelse af forpligtelsen til offentlig

tjeneste af grunde, der ikke kan tilskrives force majeure, med andre ord omstændigheder luftfartsselskabet ikke har kontrol over, som er unormale eller uforudsigelige, og som det derfor ikke på nogen måde har kunnet undgå, kan de italienske myndigheder opsige kontrakten uden varsel.

Antallet af aflyste flyvninger af årsager, der direkte kan tillægges luftfartsselskabet, må ikke overstige 1 % af de fastsatte flyvninger for den pågældende flysæson.

Luftfartsselskabets manglende eller ukorrekte opfyldelse af kontrakten kan afstedkomme betaling af en bod for den skade, som øsamfundet måtte lide; den vil blive vurderet af den pågældende retsinstans.

Enhver afbrydelse i driften vil medføre en revision af kompensationen, der beregnes i forhold til de ikke gennemførte flyvninger, uafhængig af eventuelle skadeserstatningssager.

Hvis luftfartsselskabet ikke overholder opsigelsesfristen i pkt. 9, skal det betale en bod, som beregnes ud fra antallet af manglende dage af fristen og af det faktiske underskud på ruten i det pågældende år og i alle tilfælde ikke større end det tilsvarende maksimumsbeløb i henhold til pkt. 6.

11. **Indsendelse af bud:** Buddene sendes som anbefalet brev, hvorfor modtageren skal kvittere, idet poststemplets dato er afgørende, eller de kan afleveres personligt mod kvittering på følgende adresse:

— ENAC, Direzione Generale, Via di Villa Ricotti 42, I-00161 Roma,

tidligst en måned efter datoen for offentliggørelse af dette udbud i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

12. **Udbuddets gyldighed:** Gyldigheden af dette bud er i overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, litra d), første punktum i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 underkastet den betingelse, at intet EU-luftfartsselskab inden den 15.4.2001 forelægger et program for beflyvning af den pågældende rute fra den 15.5.2001 i overensstemmelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste offentliggjort i EFT C 284 af 7.10.2000 s. 16, og ændret ved meddelelse offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 49 af 15.2.2001, uden at modtage nogen form for økonomisk kompensation.